

# α

*Interchangeable Lens*

*Инструкция з експлуатації/Инструкция по пользованию/*
*使用説明書/사용설명서/تعليمات التشغيل*

## 28-75mm F2.8 SAM

SAL2875

## Установка на объектив A-mount

©2009 Sony Corporation

## II

## Українська

## Установка на объектив A-mount

## Примітки щодо використання

- Під час використання цього об'єктива з камерою з E-перехідником, привініть адаптер для встановлення, який продається окремо. Не прикріплюйте об'єktiv безпосередньо до камери з E-перехідником, що може призвести до їхнього пошкодження.
- Під час перенесення фотоапарата з приєднаним об'єктивом обов'язково надійно утримуйте фотоапарат та об'єktiv.
- Не беріться за частину об'єктива, яка виступає при трансфокації.

**Застереження щодо використання спалаху**

- Використовуючи ібуований спалах камери, обов'язково знайте світлозахисну бленду об'єктива та робіть знімки з відстані щонайменше 1 м від об'єкта. Об'єktiv може частково блокувати світло спалаху, що призводить до затемнення внизу зображення. Це залежить від типу об'єктива і спалаху.

**Виньтування**

- За використання об'єктива кути екрана стають темнішими, ніж центр. Щоб послабити цей ефект (виньтування), закрийте отвір з 1–2 зупинками.

1. Елементи	
1...Кільце фокусування	2...Кільце масштабування
3...Перемикач фіксатора об'єктива	4...Контакти лінзи
5...Показчик світлозахисної бленди	6...Шкала відстані
7...Показчик відстані	8...Шкала фокусної відстані
9...Показчик фокусної відстані	
10...Перемикач режиму фокусування	11...Показчик кріплення

### Приєднання та від'єднання об'єктива

**Як приєднати об'єktiv** (див. рисунок **В-1**.)

**1** Зніміть ковпачки із заднього й переднього об'єktivів та корпусу фотоаарата.

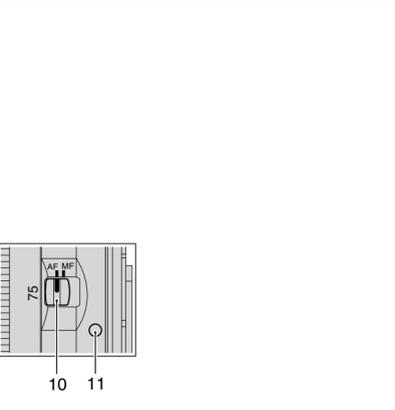
- Передній ковпачек для об'єктива можна приєднати двома способами: (1) та (2). Для приєднання або від'єднання ковпачка об'єктива, коли приєднано світлозахисний бленд об'єктива, використовуйте метод (2).

**2** Зіставте жовтогарячі позначки на оправі об'єктива з жовтогарячими позначками на фотоапараті (позначки встановлення), а потім вставте об'єktiv у отвір для встановлення у фотоапараті та обертайте його проти годинникової стрілки, доки він не зафіксується.

- Не натискайте на фотоапараті кнопку фіксації об'єктива під час його встановлення.
- Не встановлюйте об'єktiv під кутом.

**Як від'єднати об'єktiv** (див. рисунок **В-2**.)

Натискаючи та утримуючи кнопку фіксації об'єктива на фотоапараті, обертайте об'єktiv проти годинникової стрілки, доки він не зупиниться, а потім від'єднайте його.



### Кріплення світлозахисної бленди

Світлозахисна бленда допоможе знизити інтенсивність бликів та забезпечити максимальну якість знімку.

Зіставте червону лінію на світлозахисній бленді з червоною лінією на об'єktivі (показчик світлозахисної бленди). Поверніть бленду по годинниковій стрілці до збігу червоної смужки на об'єktivі та червоної крапки на бленді та фіксації бленди з клацанням.

- Належним чином встановіть світлозахисну бленду. Інакше бленда завадить відтворенню обраного ефекту зйомки та відб'ється на знімках.
- Розміщуючи об'єktiv на зберігання, перевірьте і одягніть світлозахисну бленду на об'єktiv тильною частиною вперед.

#### Маштабування

Поверніть кільце масштабування, виставляючи бажану фокусну відстань.

**Фіксатор об'єктива**

Фіксатор об'єктива попереджає здвоєння об'єктива під власною вагою під час носіння камери. Щоб зафіксувати об'єktiv, пересуньте повзунок фіксатора. Щоб зняти фіксацію, пересуньте повзунок у зворотному напрямку.

#### Фокусування

Під час використання функції автофокусу фотоапарат автоматично настроює фокус.

- Коли фотоапарат автоматично настроює фокус, не торкайтеся кільця автофокусування, що обертається.
  - Функцію безпосереднього фокусування вручну, якою оснащений фотоапарат, не можна використовувати з цим об'єктивом. (Деякі фотоапарати не оснащені функцією безпосереднього фокусування вручну. Якщо камера обладнана цією функцією, пояснення цього обмеження містяться в посібнику з експлуатації камери в розділі, присвяченому фокусуванню)
  - Режим AF/MF не можна перемикати за допомогою кнопки режиму фокусування AF/MF на камері (кнопка режиму фокусування AF/MF може бути відсутня — це залежить від камери. Якщо камера обладнана цією функцією, пояснення цього обмеження містяться в посібнику з експлуатації камери в розділі, присвяченому фокусуванню).
- Щоб настроїти фокус у режимі MF, поверніть кільце фокусування під час перегляду через видошукач тощо. (Див. рисунок **В**.)

**Як переключати режими AF (автофокус)/MF (ручний фокус)**

За допомогою перемикача режиму фокусування на об'єktivі можна перемикати режими AF (автоматичне фокусування) та MF (ручне фокусування). Переконайтеся, що перемикач режиму фокусування (важелець) на камері перебуває у положенні AF.

- Для виконання фокусування вручну не забудьте встановити перемикач режиму фокусування у положення MF. Не обертайте диск фокусування, не встановивши положення MF. Обертання диска фокусування силоміць без увімкнення режиму MF може призвести до його пошкодження.

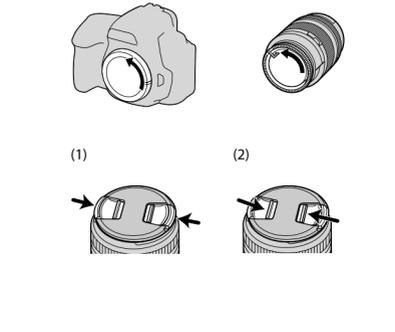
- В об'єктивах моделі 28-75mm F2.8 SAM, кільце фокусування обертається у протилежному напрямку в порівнянні зі стандартними об'єктивами з отвором для встановлення типу A.

**Як зробити знімок об'єкта з великої відстані у режимі MF**

Механізм фокусування повертається дещо далі позиції нескінченності, щоб забезпечити точне фокусування в умовах різних робочих температур. Завжди перевіряйте різкість зображення через видошукач тощо, особливо якщо об'єktiv сфокусований поблизу нескінченності.

#### В

**1**–1



## Русский

В данном руководстве содержатся сведения о применении каждого объектива. На отдельном бланке в "Примечаниях по использованию" содержится информация о мерах предосторожности, общих для всех объективов. Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Этот объектив предназначен для крепления A-mount, которое может использоваться в камерах Sony-α.

#### Примечания по использованию

- При использовании данного объектива с камерой с E-переходником, прикрепите продаваемый отдельно установочный адаптер. Не прикрепляйте объектив непосредственно к камере с E-переходником, что может привести к их повреждению.
- При переносе камеры с подсоединенным объективом следует постоянно держать и корпус, и объектив.
- Не беритесь за часть объектива, которая выдвигается при трансфокации.

**Меры предосторожности при использовании вспышки**

- При использовании встроенной вспышки обязательно снимите бленду объектива и выполните съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта съемки. При определенной комбинации положений объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приводит к возникновению тени в нижней части фотографии.

**Виньетирование**

- При использовании объектива углы экрана становятся темнее, чем его центр. Чтобы уменьшить этот эффект (называемый виньетированием), закройте диафрагму на 1–2 деления.

#### А Названия деталей

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1...Кольцо фокусировки                    | 2...Кольцо зуммирования          |
| 3...Переключатель блокировки трансфокации |                                  |
| 4...Контакты объектива                    | 5...Индекс бленды объектива      |
| 6...Шкала расстояний                      | 7...Индекс расстояний            |
| 8...Шкала фокусного расстояния            | 9...Отметка фокусного расстояния |
| 10...Переключатель режима фокусировки     |                                  |
| 11...Показатель подсоединения объектива   |                                  |

#### В Подсоединение и отсоединение объектива

**Подсоединение объектива** (см. рис. **В-1**)

**1** Снимите заднюю и переднюю крышки объектива, а также крышку корпуса камеры.

- Можно надеть или снять переднюю крышку объектива двумя способами. См. рис. (1) и (2). Если крышка объектива надевается или снимается, когда установлена бленда объектива, воспользуйтесь способом (2).

**2** Совместите оранжевую метку на корпусе объектива с оранжевой меткой на фотокамере (показатель подсоединения объектива), затем вставьте объектив в камеру и поверните его по часовой стрелке до полной установки.

- Во время установки объектива не нажимайте кнопку извлечения объектива на фотокамере.
- Не устанавливайте объектив под углом.

**Отсоединение объектива** (см. рис. **В-2**)

Нажимая и удерживая кнопку извлечения объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

#### С Установка бленды объектива

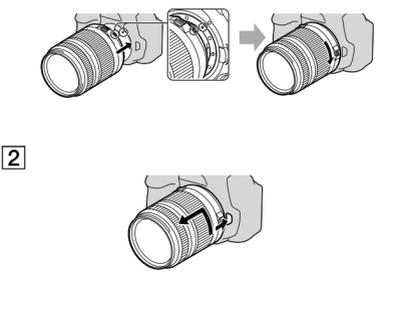
Для уменьшения бликов и достижения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива.

Совместите красную линию на бленде с красной линией на объективе (индекс бленды объектива). Поворачивайте бленду по часовой стрелке, пока красная линия на объективе не совместится с красной точкой на бленде и бленда не защелкнется.

- Подсоедините бленду объектива надлежащим образом. В противном случае бленда объектива может мешать получению нужного эффекта или может присутствовать на изображениях.
- Перед помещением на хранение проверните бленду объектива и установите ее на заднюю часть объектива.

#### 1

**1**–2



## D Зуммирование

Вращайте кольцо зуммирования до получения желаемого фокусного расстояния.

**Блокировка трансфокации**

При переносе предотвращает выдвигение тубуса объектива, которое может возникнуть из-за большого веса объектива. Сдвиньте переключатель блокировки трансфокации в положение блокировки. Чтобы разблокировать, сдвиньте переключатель блокировки трансфокации в исходное положение.

#### Е Фокусировка

Когда используется автоматическая фокусировка, камера настраивает фокус автоматически.

- Когда камерой выполняется автоматическая фокусировка, не затрагивайте до вращающегося кольца фокусировки.
- С этим объективом не может применяться реализуемая камерой функция прямой ручной фокусировки. (В некоторых камерах отсутствует функция прямой ручной фокусировки. Если в вашей камере есть эта функция, объяснение этого ограничения приведено в руководстве по эксплуатации камеры в разделе о фокусировке.)

- Невозможно переключать режимы AF/MF с помощью кнопки AF/MF на камере (на некоторых моделях камер кнопка AF/MF может отсутствовать. Если в вашей камере есть эта функция, объяснение этого ограничения приведено в руководстве по эксплуатации камеры в разделе о фокусировке.).

В режиме MF поворачивайте кольцо фокусировки, глядя через видоскопатель, и т.п. (См. рис. **В**.)

**Переключение режимов AF (автофокусировка)/ MF (ручная фокусировка)**

Можно переключаться между режимами AF (автофокусировка) и MF (ручная фокусировка) с помощью переключателя режима фокусировки на объективе. Убедитесь, что переключатель режима фокусировки (рычаг) на камере установлен в положение AF.

- Для ручной фокусировки обязательно установите переключатель режима фокусировки в положение MF. Не вращайте кольцо фокусировки, когда не установлен режим MF. Применение силы при вращении кольца фокусировки, когда не установлен режим MF, может привести к повреждению кольца фокусировки.
- На объективе 28-75mm F2.8 SAM кольцо фокусировки вращается в противоположную сторону по сравнению со стандартными объективами A-mount.

### Съемка объекта на бесконечном расстоянии в режиме MF

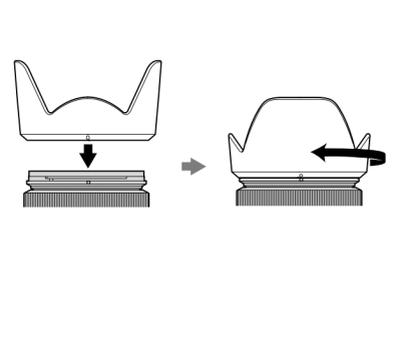
Механизм фокусировки слегка поворачивается чуть дальше позиции бесконечности, чтобы обеспечить точную фокусировку в условиях разных рабочих температур. Всегда подтверждайте резкость изображения через видоскопатель и т.п., особенно при установке фокуса объектива в положение, близкое к бесконечности.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

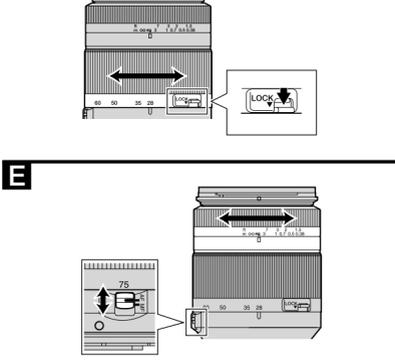
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония

Страна-производитель: Япония

#### С



#### D



## E

Наименования (модель)	Фокусна відстань, еквівалент формату 35 мм*1 (мм)	Лінза, груп елементи	Кут огляду 1*2 (градуси)	Кут огляду 2*2 (градуси)	Мінімальний фокус*3 (м)	Максимальне збільшення (X)	Мінімальна діафрагма об'єктива	Діаметр фільтра (мм)	Габаритні розміри (макс. діаметр x висота) (Прибл., мм)	Вага (Прибл., г)
Название (Название модели)	Фокусное расстояние в 35-миллиметровом эквиваленте*1 (мм)	Группы элементов объектива	Угол обзора 1*2 (градусы)	Угол обзора 2*2 (градусы)	Минимальное фокусное расстояние*3 (м)	Максимальное увеличение (X)	Минимальная диафрагма	Диаметр фильтра (мм)	Габариты (максимальный диаметр x высота) (приблиз., мм)	Масса (приблиз., г)
28-75mm F2.8 SAM (SAL2875)	42-112,5	14-16	75°-32°	54°-21°	0,38	0,22	f/32	67	77,5x94	565

- \*1 Значения эквивалентной фокусной довшны формату 35 мм відповідає цифровим фотоапаратам із змінним об'єктивом, обладнаним сенсором зображення APS-C.
\*2 Значения кута огляду 1 базується на фотоапаратах формату 35 мм, а кута огляду 2 — на цифрових фотоапаратах із змінним об'єктивом, обладнаних сенсором зображення APS-C.
\*3 Мінімальний фокус – це відстань від сенсора зображення до об'єкта.

- Цей об'єktiv обладнаний кодером відстані. Кодер відстані забезпечує точніше вимірювання (ADI) за допомогою використання спалаху під час процесу.
- В залежності від механізму лінзи фокальна відстань може змінюватися у відповідь на будь-яку зміну відстані знімання. Зазначена фокусна відстань відповідає фокусуюванню лінзи на нескінченність.

Комплект постачання: Об'єktiv з лінзою (1), Передня кришка об'єктива (1), Задня кришка об'єктива (1), Світлозахисна бленда (1), Документація
Конструкційні рішення та технічні характеристики обладнання можуть змінюватися без попередження.

**α** - торгова марка Sony Corporation.

-----

- \*1 Значение фокусного расстояния в 35-миллиметровом эквиваленте основано на данных для цифровых камер со сменным объективом, оборудованных датчиком изображения APS-C.
\*2 Значение угла обзора 1 приведено для камер 35-миллиметрового формата, а угла обзора 2 – для цифровых камер со сменным объективом, оборудованных датчиком изображения APS-C.
\*3 Минимальным фокусным расстоянием является расстояние от датчика изображения до объекта съемки.

- Этот объектив оборудован кодировщиком расстояния. Кодировщик расстояния обеспечивает более точное измерение (ADI) за счет использования вспышки в процессе измерения.
- В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при каждом изменении расстояния до снимаемого объекта. Фокусное расстояние предполагает неограниченную фокусировку объектива.

Комплектность поставки: Объектив (1), Передняя крышка объектива (1), Задняя крышка объектива (1), Бленда объектива (1), Набор напечатанной документации
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

**α** является товарным знаком Sony Corporation.

